



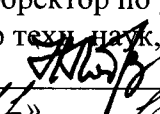
Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования

**Пермский национальный исследовательский
политехнический университет**

Гуманитарный факультет
Кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
д-р техн. наук, проф.

 Н. В. Лобов
«11» / 12 2014 г.

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ
«Аудирование первого иностранного языка»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Основная образовательная программа подготовки бакалавров

Направление 035700.62 «Лингвистика»

Профиль подготовки бакалавра:

Перевод и переводоведение

Квалификация (степень) выпускника:

бакалавр

Выпускающая кафедра:

Иностранные языки, лингвистика и перевод

Форма обучения:

очная

Курс: 1 Семестр(ы): 2

Трудоёмкость:

Кредитов по рабочему учебному плану: 4 ЗЕ

Часов по рабочему учебному плану: 128 ч

Виды контроля:

Диф.зачет: 2 сем.

Пермь 2014

Учебно-методический комплекс дисциплины «Аудирование первого иностранного языка» разработан на основании:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования, утверждённого приказом Министерства образования и науки Российской Федерации «20» мая 2010 г. № «541» по направлению подготовки 035700.62 «Лингвистика»;
- компетентностной модели выпускника ООП по направлению подготовки 035700.62 «Лингвистика», профилю «Перевод и переводоведение», утвержденной «24» июня 2013г.;
- базового учебного плана очной формы обучения по направлению 035700.62 «Лингвистика» и профилю «Перевод и переводоведение», утвержденного «29» августа 2011 г.

Рабочая программа согласована: с рабочими программами дисциплин: Практическая фонетика и культура голоса первого иностранного языка, Устная речевая практика первого иностранного языка, Лексико-грамматические основы первого иностранного языка, Практика речевого общения на первом иностранном языке, Говорение и аудирование в устном последовательном переводе первого иностранного языка, Письмо и чтение в письменном переводе первого иностранного языка, участвующих в формировании компетенций совместно с данной дисциплиной.

Разработчики:

канд. пед. наук, доц.

канд. пед. наук, доц.

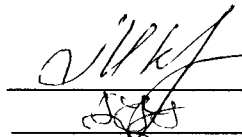
канд. пед. наук, доц.

доц.

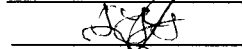
канд. пед. наук, доц.

Рецензент:

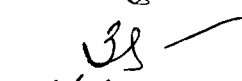
д-р пед. наук, проф.



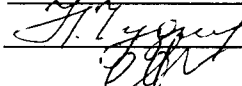
М.П. Коваленко



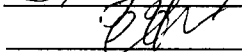
Е.А. Руцкая



В.В. Звягина



Н.В. Чудинова



Е.А. Аликина



Т.С. Серова

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры «Иностранные языки, лингвистика и перевод» «25» марта 2014г., протокол № 6.

Заведующий кафедрой «Иностранные языки,
лингвистика и перевод»,
д-р пед. наук, проф.



Т.С. Серова

Рабочая программа одобрена учебно-методической комиссией гуманитарного факультета «17» апреля 2014 г., протокол № 7.

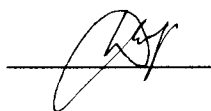
Председатель учебно-методической комиссии
гуманитарного факультета
д-р социол. наук, проф.



В.Н. Стегний

СОГЛАСОВАНО

Начальник управления образовательных
программ, канд. техн. наук, доц.



Д.С. Репецкий

Аннотация дисциплины.

1.1 Цель учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины – формирование иноязычной устно-речевой культуры рецептивного общения, необходимой для эффективного осуществления профессиональной переводческой деятельности.

В процессе изучения данной дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ПК-4);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-9).

1.2 Задачи учебной дисциплины

- формирование знаний об основных способах выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, о композиционных компонентах и вербальных и невербальных средствах, обеспечивающих связность на уровне предложения, сверхфразового единства и целого звучащего текста; об основных способах развития мысли в тексте, о видах тема-рематического развития текста; основных функциональных стилях, характерных особенностях различных речевых типов текста, о компонентном составе ситуаций; денотатной структуре текста.

- формирование умений воспринимать, осмысливать и понимать информацию звучащего текста с опорой на элементы текста, обеспечивающие его структурную связность и коммуникативную целостность; воспринимать, осмысливать и понимать информацию звучащего текста с опорой на иерархию предикатов и схему тема-рематического развития, словосочетания, выражающие денотаты, лексико-семантическую модель текста;

- формирование навыков выявления семантической и коммуникативной связности фраз и структурно-композиционной организации звучащего текста в зависимости от его типа и жанра; методикой предпереводческого анализа звучащего текста на первом иностранном языке.

1.3 Предметом освоения дисциплины являются следующие объекты:

- основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционные компоненты и вербальные и невербальные средства, обеспечивающие связность на уровне предложения, сверхфразового единства и целого звучащего текста; основные способы развития мысли в тексте, виды тема-рематического развития текста; основные функциональные стили, характерные особенности различных

речевых типов текста, компонентный состав ситуации, денотатный план текста;

- элементы текста, обеспечивающие его структурную связность и коммуникативную целостность; иерархия предикатов и схема тема-рематического развития, словосочетания, выражающие денотаты, лексико-семантическая модель текста;

- компоненты семантической и коммуникативной связности фраз и структурно-композиционной организации звучащего текста в зависимости от его типа и жанра; методика предпереводческого анализа звучащего текста на первом иностранном языке.

1.4. Место дисциплины в профессиональной подготовке выпускников

После изучения дисциплины «Аудирование первого иностранного языка» обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

- знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционные компоненты и вербальные и невербальные средства, обеспечивающие связность на уровне предложения, сверхфразового единства и целого звучащего текста; основные способы развития мысли в тексте, виды тема-рематического развития текста; основные функциональные стили, характерные особенности различных речевых типов текста, компонентный состав ситуации, денотатный план текста.

- уметь воспринимать, осмысливать и понимать информацию звучащего текста с опорой на элементы текста, обеспечивающие его структурную связность и коммуникативную целостность; воспринимать, осмысливать и понимать информацию звучащего текста с опорой на иерархию предикатов и схему тема-рематического развития, словосочетания, выражающие денотаты, лексико-семантическую модель текста;

- владеть: навыками выявления семантической и коммуникативной связности фраз и структурно-композиционной организации звучащего текста в зависимости от его типа и жанра; методикой предпереводческого анализа звучащего текста на первом иностранном языке.

1.5. Содержание дисциплины

Тема 1. Внешний вид. Формирование навыков по восприятию, пониманию и осмыслению тематического плана текста с опорой на ключевые слова текста.

Тема 2. Ощущения. Восприятие, чувства, состояние человека транскрипции и способах графического изображения интонации. Формирование навыков по восприятию, пониманию и осмыслению тематического плана текста с опорой на ключевые слова текста.

Тема 3. Национальность, язык. Формирование навыков по восприятию, пониманию и осмыслению тематического плана текста с опорой на ключевые слова текста.

Тема 4. Религия. Мораль. Добро и зло. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению иерархии предикатов текста.

Тема 5. Семья. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению иерархии предикатов текста.

Тема 6 Воспитание детей. Проблема отцов и детей. Влияние СМИ и новых информационных технологий на детей и подростков. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению иерархии предикатов текста.

Тема 7. Еда. Напитки. Блюда. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению схемы тема-рематического развития текста.

Тема 8. Здоровье, болезни, медицинское страхование. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению схемы тема-рематического развития текста.

Тема 9. Мой дом, мой город. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению ключевых слов и их логико-семантических связей на парадигматическом и синтагматическом уровнях.

Тема 10. Гостиница. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению ключевых слов и их логико-семантических связей на парадигматическом и синтагматическом уровнях.

Тема 11. География. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению ключевых слов и их логико-семантических связей на парадигматическом и синтагматическом уровнях.

Тема 12. Климат, погода. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению ключевых слов и их логико-семантических связей на парадигматическом и синтагматическом уровнях.

Тема 13. Биография великих людей. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению специфических компонентов различных речевых типов текстов: повествования, описания, рассуждения.

Тема 14. Хронология в жизни человека. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению специфических компонентов различных речевых типов текстов: повествования, описания, рассуждения.

Тема 15. Общественный и автомобильный транспорт. Формирование навыков по восприятию и пониманию невербальных компонентов текста.

Тема 16. Железнодорожный транспорт. Формирование навыков по восприятию и пониманию невербальных компонентов текста

Тема 17. Воздушный транспорт. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению компонентов, составляющих психологическое значение слова.

Тема 18. Водный транспорт. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению компонентов, составляющих психологическое значение слова.

Тема 19. Природные катаклизмы. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению словосочетаний, отражающих денотаты.

Тема 20. Растительный мир и его охрана. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению словосочетаний, отражающих денотаты.

Тема 21. Животный мир и его охрана. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению денотатного плана текста.

Тема 22. Загрязнение и охрана окружающей среды. Формирование навыка по выделению, пониманию и осмыслению денотатного плана текста.